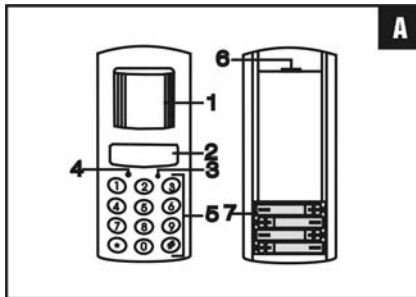


Verbinden mit dem analogen Telefonnetz

1. Die Schraube auf der Unterseite des Gerätes lösen und die Rückseite entfernen (Bild B).
2. Stecken Sie die eine Seite des Kabels in den Stecker (Nr. 6). Das andere Ende stecken Sie in die Telefonsteckdose Ihres Netzbetreibers ein

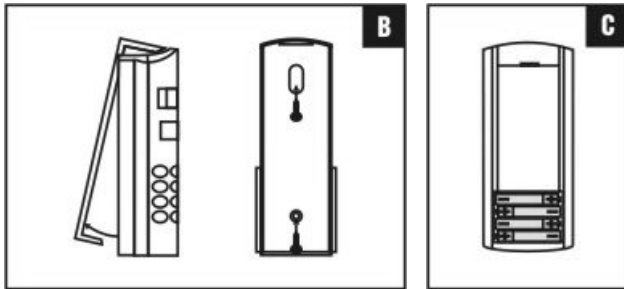
Bedienelemente

1. Bewegungsmelder
2. Lautsprecher
3. Mikrophon
4. Batteriezustandsanzeige (LED)
5. Tastatur
6. Stecker für Telefonkabel
7. Batteriefach



Batterien einsetzen

1. Die Schraube auf der Unterseite des Gerätes lösen und die Rückseite entfernen (Bild B).
2. 4 Batterien des Typs AAA (1.5 Volt, nicht im Lieferumfang) gemäss Bild C einsetzen. Nach dem Einsetzen der letzten Batterie ertönt ein lauter Ton der anzeigt, dass die Batterien richtig eingesetzt sind.
3. Die Rückseite wieder aufsetzen und mit der Schraube fixieren.



Die Batteriezustandsanzeige leuchtet auf, wenn die Batterien ersetzt werden müssen.

Installation

1. Einen geeigneten Platz für die Montage des Gerätes suchen.
 2. Die Rückseite entfernen und an die Wand schrauben (Schrauben mitgeliefert).
 3. Das Gerät auf die Rückseite aufsetzen und mit der Schraube fixieren.
- Hinweis:** Der Alarmbutler kann auch frei aufgestellt werden.

Programmierung

Sofort nach Einsetzen der Batterien muss der 4-stellige Sicherheitscode eingegeben werden. Tippen Sie die Gewünschten Ziffern auf der Tastatur. Die „0“ darf nicht als erste Ziffer des Codes eingegeben werden, da mit der „0“ der Alarmbutler eingeschaltet wird

Hinweis: Der Sicherheitscode muss nach jedem Batteriewechsel neu programmiert werden.

Um einen neuen Code zu programmieren die Batterien herausnehmen und wieder einsetzen, dann wie oben beschrieben vorgehen. Um eine neue Rufnummer oder einen neuen Text zu speichern müssen die Batterien nicht entfernt werden.

Telefonnummern speichern

Wählen Sie * 1 , geben Sie die erste Telefonnummer ein und schliessen Sie mit * ab. Wählen Sie * 2 für die zweite Nummer und so weiter. 3 Nummern mit je max. 16 Ziffern können gespeichert werden.

Hinweis: Speichern Sie nur Rufnummern von Freunden oder Familienangehörigen, nicht solche von Notrufzentralen.

Der EAB01 kann auch hinter Teilnehmervermittlungsanlagen betrieben werden.

Ansage-Text speichern

Wählen Sie # 1 # , die Batteriezustandsanzeige leuchtet. Sie haben 6 Sekunden Zeit (bis die LED löscht), um Ihre Text-Ansage aufzunehmen

Hinweis: Der Alarmbutler besitzt einen nicht flüchtigen Speicher für die Rufnummern und für die Text-Ansage. Um neue Rufnummern oder einen neuen Text zu speichern gehen Sie vor wie oben beschrieben.

Einsatz des EAB01 als stiller Alarm

Sie können die Sirene durch wählen von * 9 * ausschalten (Die gespeicherten Rufnummern werden im Alarmfall trotzdem angerufen). Um die Sirene wieder einzuschalten wählen Sie # 9 # .

Betrieb

Den geschützten Bereich verlassen

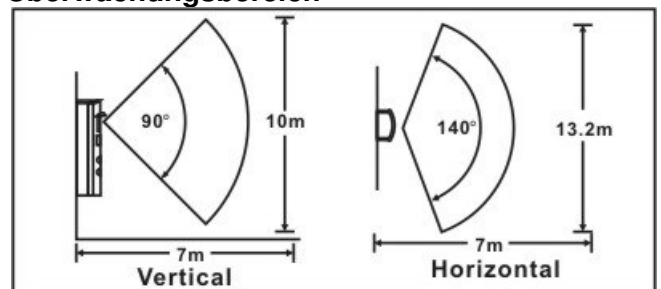
Wählen Sie 0 . Sie hören einen Bestätigungston der anzeigt, dass der Alarmbutler scharf geschaltet ist. Jetzt haben Sie **30 Sekunden Zeit, um den geschützten Bereich zu verlassen**. Nach dieser Zeit wird der Alarmbutler beim Detektieren einer Bewegung beginnen, die gespeicherten Rufnummern anzuwählen. 30 Sekunden nach Anwahl der ersten Nummer ertönt der **Alarm während 30 Sekunden**.

Den geschützten Bereich betreten

Geben Sie **innerhalb von 10 Sekunden** den 4-stelligen Sicherheitscode ein, um den Alarmbutler auszuschalten. Andernfalls wird er die erste gespeicherte Rufnummer anwählen. Wenn der Anruf nicht innerhalb von 45 Sekunden beantwortet wird, wird die zweite Rufnummer angewählt und so weiter.

Alle drei gespeicherten Rufnummern werden angewählt, wenn der Alarmbutler nicht vorher ausgeschaltet wird.

Überwachungsbereich



Pflege und Wartung

Wischen Sie das Gehäuse mit einem mit Wasser angefeuchteten Lappen ab und reiben Sie es trocken.

Vorsicht: Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden, der Kunststoff kann beschädigt werden. Dadurch kann die Funktion des Geräts beeinträchtigt werden!

Fehlersuche

Trotz eingesetzter Batterien ist kein Ton zu hören

Stellen Sie sicher, dass die Polarität der Batterien mit der Abbildung im Batteriefach übereinstimmt und dass die Batterien nicht leer sind.

Der Alarmbutler kann nicht scharf geschaltet werden

Stellen Sie sicher, dass die Rückseite richtig aufgesetzt und festgeschraubt ist, um die Batterien in der richtigen Position zu halten.

Die rote LED (Nr. 4) leuchtet

Die Spannung der Batterien ist zu niedrig, sie müssen ersetzt werden.

Sicherheitsvorkehrungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:

- Verwenden Sie nur Batterien des Typs AAA (1.5 V)
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität. Falsch eingesetzte Batterien können das Gerät beschädigen.
- Vermeiden Sie es, verschiedene Batterietypen (Alkali, Kohle-Zink..) gleichzeitig zu verwenden.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie den Alarmbutler längere Zeit nicht verwenden.
- Laden Sie keine Batterien, die nicht dafür geeignet sind, sie können überhitzen und auslaufen. Befolgen Sie immer die Anweisungen des Herstellers.

Garantie

Elbro Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 12 Monaten (nur gültig mit Rechnung).

- Fabrikations- und Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt, sofern das Gerät ungeöffnet an uns zurückgesandt wird.
- Beschädigungen durch mechanische Einwirkungen oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

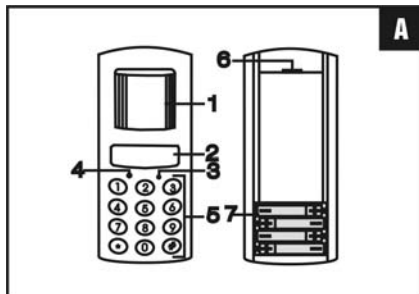
Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der europäischen Richtlinie R&TTE. Die Konformitätserklärung kann bei der folgenden Adresse angefordert werden:

Operating Instructions Alarmbutler EAB01



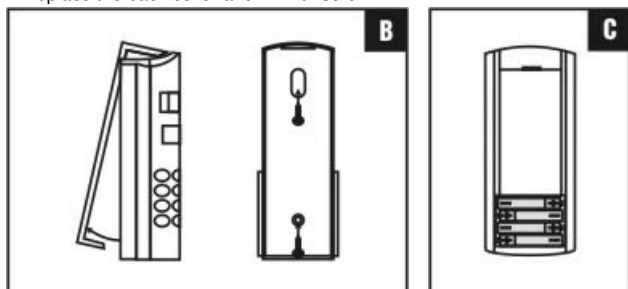
Controls

1. Motion Sensor
2. Speaker
3. Microphone
4. Low battery warning Indicator light
5. Keypad
6. Telephone Plug Socket
7. Battery Compartment



Battery installation

1. The battery compartment is accessed from the rear of the alarm unit by removing the screw from the base of the unit and lifting the rear cover-fixing bracket B.
2. Insert four AAA size batteries (1.5 volt, not included) following the polarity as shown C. When the last battery is inserted the alarm will beep very loudly to indicate, that the batteries are installed properly (see programming the alarm).
4. Replace the back cover and fix with screw.



The Low battery warning indicator light will illuminate when the batteries need replacing.

Installation

1. Place the alarm in the desired location.
2. Remove the rear cover and fix it to the wall using the screws supplied.
3. The alarm body can then be snapped into place onto the rear cover and secured using the screw at the base of the unit.

Please note: This alarm can also be used in a free standing position.

Programming the alarm

Immediately after inserting the batteries, the 4-digit security code must be set. Simply press the desired 4 digits code onto the keypad. Do not press "0" as the first digit of your personal code, as "0" is the digit to arm the alarm.

Note: The alarm unit must be re-programmed with your security code each time the batteries are removed or replaced.

If you are required to change the personal code for any reason you must remove the batteries. Insert the batteries following section C, when the last battery is inserted you will hear a loud beep, now enter your new four digit security code. You do not need to remove the batteries to store any new telephone numbers or record a new voice message.

Storing telephone Numbers

Press ***** **1** and store 1st group of telephone No. and press ***** to confirm storing. Press ***** **2** for 2nd group of telephone No. and so on. Maximum 3 sets of telephone number with max 16 digits can be stored. **Note:** Only use friends and families telephone numbers. Do not use emergency service numbers.

The EAB01 can be used with a PABX phone system.

Recording a message

Press **#** **1** **#** the low battery indicator light will illuminate, you now have 6 seconds to record your personal message. Once the light goes off your recording time is over.

Suggested message: This is an alarm call from...

The alarm unit has a permanent memory for stored telephone Numbers and the recorded voice message. To change the telephone number or recorded message, repeat above.

Using the EAB01 as a silent alarm

You have the option to disable the siren by pressing ***** **9** *****. To enable the siren press **#** **9** **#**.

Connection to the telephone unit

1. Remove the screw at the base of the alarm unit.
2. Remove the back plate and connect the telephone socket into the alarm unit **6**. The other end of the cable is connected into the telecom wall socket.

Operation

Leaving the protected area

Press keypad number **0**. You will hear a confirmation tone which will indicate that the alarm is armed. You now have **30 seconds to vacate the area**. After this time, if motion is detected, the alarm will start to dial the stored telephone numbers and the alarm siren will sound 30 seconds after the first telephone number is dialled.

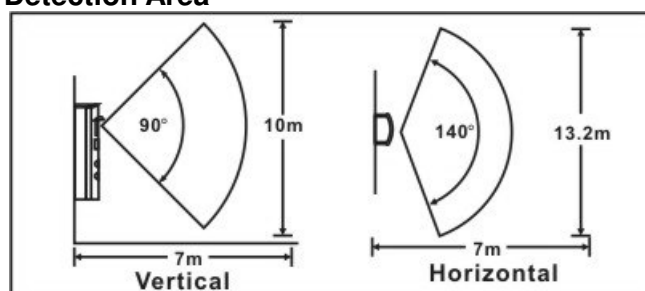
Entering the protected area

Type in your 4-digit security code **within 10 seconds** and this will disarm the alarm.

When the unit is activated, it will dial the first telephone number stored. If the first telephone number is not answered within 45 seconds the second stored number will be dialled and so on.

All three stored telephone numbers will be dialled if the unit is activated unless the security code is entered to disarm the alarm.

Detection Area



Care and maintenance

To clean the case, simply use a soft slightly damp cloth with water and wipe dry immediately.

Caution: Never use chemicals to clean the case, as they may cause damage to the plastic and cause the alarm not to function.

Trouble shooting

The unit does not sound when the batteries are installed

Ensure that the batteries are connected correctly according to the diagram in the battery compartment

The alarm does not arm

Ensure that the back plate of the alarm unit is secure to hold the batteries in place.

The red light located in the middle of the alarm 4 is on

This is the low battery warning indicator light. The batteries need replacing

Battery precautions

When using this product follow these precautions at all times.

- Use only the appropriate size batteries
- Be sure to follow the correct polarity when installing the batteries as indicated in the battery compartment. Incorrect polarity may cause damage to the alarm.
- Do not mix different types of battery such as Alkaline and Carbon-zinc or old batteries with new.
- If the alarm is not used for long periods of time, remove the batteries to prevent damage or injury from possible battery leakage.
- Do not recharge batteries not intended to be recharged as they can overheat and rupture. (Always follow the manufacturer's directions.)

Guarantee

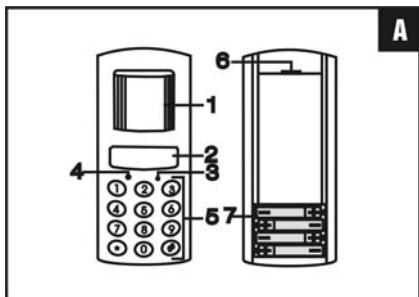
Elbro units are subject to strict quality controls. Nevertheless, we guarantee the unit against functional faults for a period of 12 months (valid with receipt only).

- Manufacturing and material faults will be corrected free of charge as long as the unit has not been opened and has been returned to us.
- Damage caused by mechanical influences or improper operation are excluded from guarantee claims.

This equipment complies with the European R&TTE directive. The declaration of conformity may be requested at the following address:

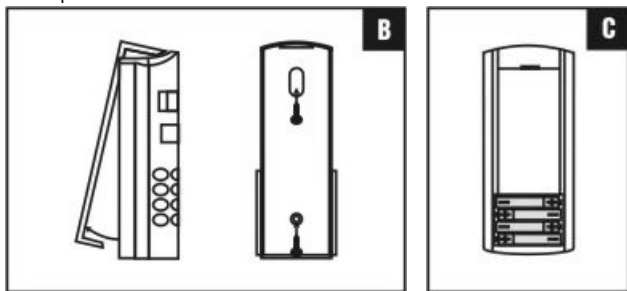
Eléments de commande

1. Détecteur de mouvement
2. Haut-parleur
3. Microphone
4. Lampe témoin d'état des piles (LED)
5. Clavier
6. Prise pour câble téléphonique
7. Compartiment des piles



Insertion des piles

1. Dévisser la vis au dos de l'appareil et retirer le couvercle (illustration B).
2. Insérer 4 piles de type AAA (1.5 volt) selon l'illustration C (elles ne font pas partie de la livraison). Après avoir inséré la dernière pile, un signal sonore retentit et confirme ainsi que la polarité des piles est correcte.
5. Remplacer le couvercle et le fixer avec la vis.



La lampe témoin d'état des piles s'allume lorsque les piles doivent être remplacées.

Installation

1. Choisir un emplacement approprié pour le montage de l'appareil.
 2. Retirer la face dorsale et la visser au mur (les vis font partie de la livraison).
 3. Reposer l'appareil sur la face dorsale et le fixer avec la vis.
- Remarque :** l'Alarbutler peut être également posé librement.

Programmation

Un code de sécurité à 4 chiffres doit être introduit immédiatement après avoir inséré les piles. Composer les chiffres désirés sur le clavier. Le „0” sert à activer l'Alarbutler et ne peut donc pas être sélectionné comme premier chiffre du code.

Remarque : le code de sécurité devra être à nouveau programmé après chaque remplacement des piles.

Pour programmer un nouveau code, retirer les piles puis répéter la procédure telle que décrite ci-dessus. Les piles ne doivent toutefois pas être retirées pour mémoriser un nouveau numéro de téléphone ou un nouveau texte d'annonce.

Mémorisation de numéros de téléphone

Sélectionner les touches * 1, introduire le premier numéro de téléphone, puis confirmer avec *. Sélectionner les touches * 2 pour le second numéro et ainsi de suite. Jusqu'à 3 numéros composés chacun de 16 chiffres max. peuvent être mémorisés.

Remarque : mémoriser uniquement des numéros d'appel privés, d'amis ou de membres de la famille, et non pas ceux des centraux d'appel de secours. L'Alarbutler EAB01 peut être également utilisé en aval d'un ECA (Equipement de Commutation d'Abonnés).

Mémorisation du texte d'annonce

Sélectionner les touches # 1 #, la lampe témoin d'état des piles s'allume. L'enregistrement du texte d'annonce doit s'effectuer en 6 secondes (jusqu'à ce que la LED s'éteigne).

Remarque : l'Alarbutler est doté d'une mémoire non volatile pour les numéros d'appel et pour le texte d'annonce. Procéder tel que décrit ci-dessus pour mémoriser de nouveaux numéros d'appel ou un nouveau texte d'annonce.

Utilisation du EAB01 comme alarme silencieuse

La sirène peut être désactivée en pressant les touches * 9 * (les numéros d'appel mémorisés seront malgré tout appelés en cas d'alarme). A nouveau presser les touches # 9 # pour réactiver la sirène.

Connexion au réseau téléphonique analogique

1. Dévisser la vis au dos de l'appareil et retirer le couvercle (illustration B).
2. Insérez une extrémité du câble dans la prise (n° 6). Insérer l'autre extrémité du câble dans la prise téléphonique de votre fournisseur d'accès.

Utilisation

Quitter la zone protégée

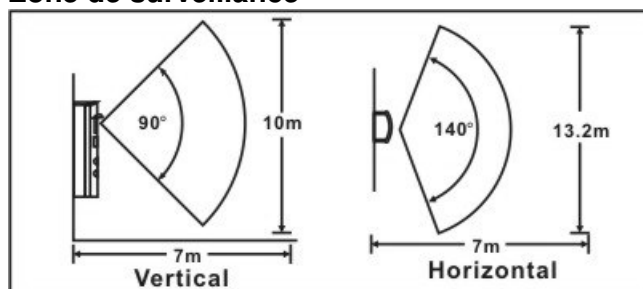
Sélectionner 0. Une tonalité de confirmation indique que l'Alarbutler est désormais activé. Vous avez maintenant **30 secondes pour quitter la zone protégée**. Après ce laps de temps, l'Alarbutler composera le numéro d'appel mémorisé après avoir détecté un mouvement. Trente secondes après l'appel du premier numéro, l'alarme retentit **durant 30 secondes**.

Pénétrer dans la zone protégée

Après avoir pénétré dans la zone protégée, introduire **dans les 10 secondes** le code de sécurité à 4 chiffres afin de désactiver l'Alarbutler. Ce dernier composera le premier numéro d'appel mémorisé dans le cas contraire. Si personne ne répond à l'appel dans les 45 secondes, le second numéro d'appel sera alors composé, et ainsi de suite.

Les trois numéros d'appel mémorisés seront composés si l'Alarbutler n'est pas désactivé au préalable.

Zone de surveillance



Entretien et maintenance

Essuyer le boîtier avec un chiffon humide puis à sec.

Attention : n'utiliser aucun détergent chimique pouvant endommager les matières synthétiques. La fonctionnalité de l'appareil pourrait sinon se détériorer !

Localisation des défauts

Aucun signal sonore après l'insertion des piles

S'assurer que la polarité des piles correspond bien à celle indiquée sur l'illustration C et qu'elles ne sont pas déchargées.

L'Alarbutler ne peut pas être activé

S'assurer que la face dorsale est positionnée correctement et vissée fermement afin de maintenir les piles en position optimale.

La LED rouge (n° 4) est illuminée

La tension des piles est trop faible, et celles-ci doivent être remplacées.

Mesures de sécurité

Veuillez s.v.p. respecter les mesures de sécurité suivantes :

- Utiliser uniquement des piles de type AAA (1.5 V)
- Vérifier la polarité des piles durant leur insertion. Des piles insérées à l'envers peuvent endommager l'appareil.
- Eviter de mélanger plusieurs types de piles (alcalines, charbon-zink).
- Retirer les piles si l'Alarbutler n'est pas utilisé de manière prolongée.
- Ne pas recharger des piles non prévues pour cela. Celles-ci pourraient en effet provoquer une surchauffe ou couler à l'intérieur du boîtier. Toujours respecter les indications du fabricant des piles.

Garantie

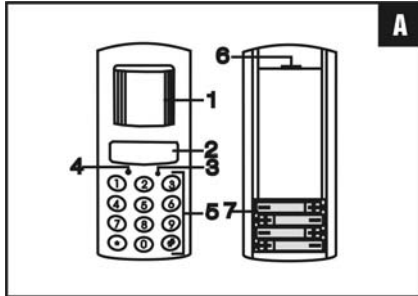
Les appareils Elbro sont soumis à de sévères contrôles de qualité. Nous accordons une garantie de 12 mois si des défauts fonctionnels devaient toutefois se produire (uniquement valable sur présentation de la facture).

- Les défauts de fabrication et de matériel seront éliminés gratuitement par nos soins, pour autant que l'appareil nous ait été retourné sans avoir été ouvert au préalable.
- Des dégâts consécutifs à des sollicitations mécaniques ou à une manipulation erronée sont exclus des prétentions sous garantie.

Cet appareil est conforme aux dispositions des directives européennes R&TTE. La déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse ci-dessous:

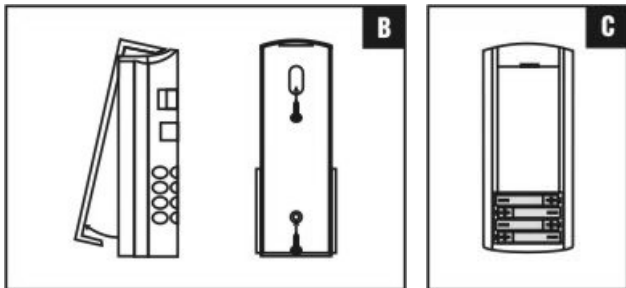
Elementi di comando

1. Rivelatore di movimento
2. Altoparlante
3. Microfono
4. Indicazione di stato pile (LED)
5. Tastierino
6. Presa per cavo telefonico
7. Vano pile



Inserimento delle pile

1. Allentare la vite sul fondo dell'apparecchio e staccare il dorso dell'apparecchio (figura B).
2. Inserire 4 pile tipo AAA (1.5 volt, non in dotazione) come indicato nella figura C. Dopo aver inserito l'ultima pila, l'apparecchio emette un forte segnale acustico che conferma il corretto inserimento.
6. Applicare nuovamente il dorso dell'apparecchio e fissarlo con la vite.



L'indicazione di stato delle pile si illumina quando è necessario sostituire le pile.

Installazione

1. Individuare una posizione adeguata per il montaggio dell'apparecchio.
2. Rimuovere il dorso e fissarlo alla parete con le viti (in dotazione).
3. Applicare l'apparecchio sul dorso e fissarlo con la vite.

Nota: l'apparecchio è anche a posa libera.

Programmazione

Subito dopo l'inserimento delle pile è necessario impostare il codice di sicurezza a 4 cifre. Digitare le cifre desiderate sul tastierino. Lo "0" non può essere digitato come prima cifra, perché con lo "0" si inserisce l'Alarmbutler.

Nota: il codice di sicurezza deve essere riprogrammato ogni volta che si sostituiscono le pile.

Per programmare un nuovo codice, togliere e reinserire le pile, quindi procedere come descritto sopra. Per memorizzare un nuovo numero di chiamata o un nuovo testo non occorre rimuovere le pile.

Memorizzazione dei numeri di telefono

Premere ***** **1**, digitare il primo numero di telefono e confermare premendo il tasto *****. Premere ***** **2** per il secondo numero di telefono e via di seguito. Si possono memorizzare 3 numeri di telefono di massimo 16 cifre.

Nota: memorizzare esclusivamente numeri di telefono di amici o familiari, non quelli di centrali di allarme.

L'EAB01 può essere allacciato anche a un centralino telefonico.

Memorizzazione del testo di annuncio

Premere **#** **1** **#**, l'indicazione di stato delle pile si illumina. A questo punto sono disponibili 6 secondi (finché il LED si spegne) per registrare il testo di annuncio.

Nota: l'Alarmbutler dispone di una memoria non volatile per i numeri di chiamata e il testo di annuncio. Per memorizzare nuovi numeri di chiamata o un nuovo testo, procedere come descritto in precedenza.

Utilizzo come allarme silenzioso

È possibile disattivare la sirena premendo ***** **9** ***** (i numeri di telefono memorizzati vengono comunque chiamati in caso di allarme). Per attivare nuovamente la sirena, premere **#** **9** **#**.

Collegamento alla rete telefonica analogica

1. Allentare la vite sul fondo dell'apparecchio e staccare il dorso dell'apparecchio (figura B).
2. Inserire un'estremità del cavo nella presa (n. 6). Inserire l'altra estremità del cavo nella presa telefonica del gestore di rete.

Funzionamento

Uscita dall'area protetta

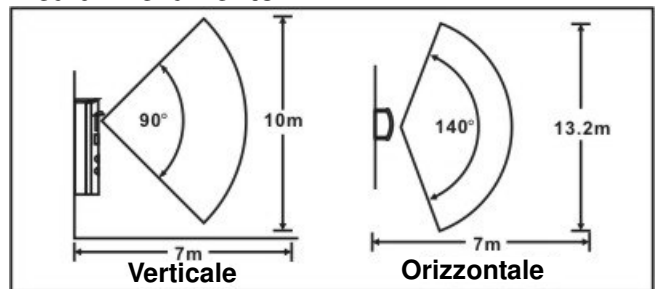
Premere **0**. Si sente un segnale acustico che conferma l'inserimento dell'Alarmbutler. A questo punto si deve **uscire dall'area protetta entro 30 secondi**. Scaduto questo intervallo, al primo movimento captato l'Alarmbutler inizierà a selezionare i numeri di chiamata memorizzati. 30 secondi dopo aver selezionato il primo numero, si attiva la **sirena di allarme per 30 secondi**.

Entrata nell'area protetta

Digitare il codice di sicurezza a 4 cifre **entro 10 secondi** per disattivare l'Alarmbutler. In caso contrario, verrà selezionato il primo numero di chiamata. Se non si risponde alla chiamata entro 45 secondi, l'apparecchio seleziona il secondo numero di telefono e via di seguito.

In caso di mancato disinserimento dell'Alarmbutler, vengono chiamati tutti e tre i numeri di telefono memorizzati.

Area di rilevamento



Cura e manutenzione

Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno inumidito con acqua, poi asciugare strofinando.

Attenzione: non utilizzare detergenti chimici; il materiale sintetico potrebbe danneggiarsi. Il funzionamento dell'apparecchio ne risulterebbe pregiudicato!

Ricerca guasti

Nessun segnale acustico con le pile inserite

Assicurarsi che le pile siano cariche e inserite correttamente (polarità come da figura nel vano pile).

L'Alarmbutler non può essere attivato

Assicurarsi che il dorso sia applicato e avvitato correttamente in modo da mantenere le pile nella giusta posizione.

Il LED rosso (n. 4) si illumina

La tensione delle pile è insufficiente ed è necessario sostituirle.

Avvertenze di sicurezza

Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Utilizzare solo pile del tipo AAA (1.5 V)
- Osservare la corretta polarità di inserimento delle pile. Pile inserite in modo errato possono danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare contemporaneamente pile di diverso tipo (alcaline, zinco carbone, ecc.).
- Rimuovere le pile se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Non tentare di ricaricare pile monouso; pericolo di surriscaldamento e di fuoriuscita di liquido. Attenersi sempre alle indicazioni del fabbricante.

Garanzia

Gli apparecchi Elbro sono sottoposti a severi controlli di qualità. Se dovessero tuttavia manifestare errori di funzionamento, rilasciamo una garanzia di 12 mesi (valida solo dietro presentazione della fattura).

- Eliminiamo gratuitamente i difetti di fabbricazione e di materiale, a condizione che l'apparecchio ritornarci non sia stato aperto.
- Danni risultanti da sollecitazioni meccaniche o uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Questo apparecchio è conforme alle disposizioni della direttiva europea R&TTE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta al seguente indirizzo: